

Viviendo Con Incendios

Una guía para los dueños
de casas en Nuevo México



NUEVO MÉXICO

Viviendo con Incendios

Ayudar a Nueva Mexicanos vivir más segura con la amenaza de incendios forestales

Hecho: No obstante todos nuestros mejores esfuerzos de prevención, los incendios forestales continúan en Nuevo México.

Hecho: El número de hogares ubicados en la zona de alto peligro de incendio donde las ciudades y los bosques se unen está aumentando cada año.

Hecho: Muchas de estas casas, vecindarios, y comunidades no están preparados para sobrevivir un incendio forestal.

Foto cortesía de NM State Forestry



La vida en una zona de alto peligro

La posibilidad de pérdidas humanas y de propiedad en Nuevo México debido a un incendio forestal ha ido incrementando. Para responder a este peligro, entidades locales, estatales, federales, particulares y sin fines de lucro se han unido para crear *Cómo Reducir la Amenaza de Incendios Forestales*, un programa dirigido a los propietarios de casas. Este no es un programa de prevención de incendios. Su objetivo es enseñarles a las personas cómo vivir más seguros con la amenaza de un incendio forestal. En muchas zonas de esta región, no se trata de “si” va a haber un incendio, más bien es “cuándo” van a ocurrir los incendios.

Foto cortesía de Nevada Appeal



Quién gana, quién pierde...

¿Por qué sobreviven un incendio algunas casas y otras son destruidas? Los resultados de investigaciones demuestran que la supervivencia de casas durante un incendio no se debe al azar, o a un milagro o simplemente a la suerte. Por lo contrario, la manera en que se construyó la casa, las características de la vegetación que la rodean, otros materiales combustibles, y el mantenimiento rutinario son lo que determina cuáles hogares se queman y cuáles sobreviven. Este tipo de actividades se llaman “actividades anteriores al incendio.” Las actividades anteriores al incendio son aquellas terminadas antes de que ocurra el incendio con el propósito de mejorar las posibilidades de supervivencia de las personas y su hogar. Los “ganadores” serán las personas que implementen actividades anteriores a los incendios.

El propietario es la persona más importante para prevenir que su casa sea destruida por un incendio forestal. Las acciones que toma el dueño de una casa antes del incendio son de suma importancia.

¡El Comportamiento De Los Humanos Es Tan Importante Como El Comportamiento Del Incendio Para Salvar Su Hogar!

Antes del Incendio



Durante del Incendio



Después del Incendio



Antes del incendio, el dueño de la casa cambió el material del techo de pedazos de madera a tejas resistentes que redujeron la cantidad de vegetación inflamable alrededor de la casa. Estas actividades ayudaron a que esta casa sobreviviera el incendio.

Un incendio forestal puede amenazar su casa de tres maneras...



Foto cortesía de NM State Forestry



Foto cortesía de NM State Forestry



Foto cortesía de Mike Damerberg

Contacto Con Las Llamas

Este tipo de amenaza ocurre cuando la vegetación y los otros combustibles cercanos a la casa producen llamaradas que llegan en contacto con la casa y ésta se enciende. Frecuentemente esto ocurre cuando el fuego se propaga a lo largo de una capa uniforme de vegetación hasta llegar a la casa. El contacto directo con las llamas es probablemente lo que los dueños de las casas se imaginan cuando piensan en una casa que se quema durante un incendio forestal.

Calor Irradiado

El calor irradiado derritió el exterior de vinil de esta casa. Las llamas nunca lo tocaron. El calor irradiado es producido por ondas electromagnéticas que parten de una llama en múltiples direcciones. Cuando una casa recibe bastante calor irradiado por un tiempo determinado ésta va a prender fuego. A veces el calor irradiado puede hacer que exploten las ventanas y permitir que brasas ardientes entren a la casa.

Brasas Ardientes

Las brasas ardientes son la causa más común de que se queme una casa. Si las condiciones para un incendio son propicias, las brasas pueden ser elevadas en el aire y transportadas a más de una milla. Las brasas ardientes también pueden ser transportadas por el viento o por los remolinos de un incendio. Si las brasas caen en algún material combustible, otro incendio puede empezar.

¿Qué pueden hacer los propietarios para reducir incendios forestales?

Las recomendaciones de *Cómo Reducir la Amenaza de los Incendios Forestales* se presentan de acuerdo con cuatro zonas...

Zona de Acceso

Esta zona provee sugerencias que ayudan a los respondientes a emergencias a localizar su casa rápidamente.

Defensible Space Zone

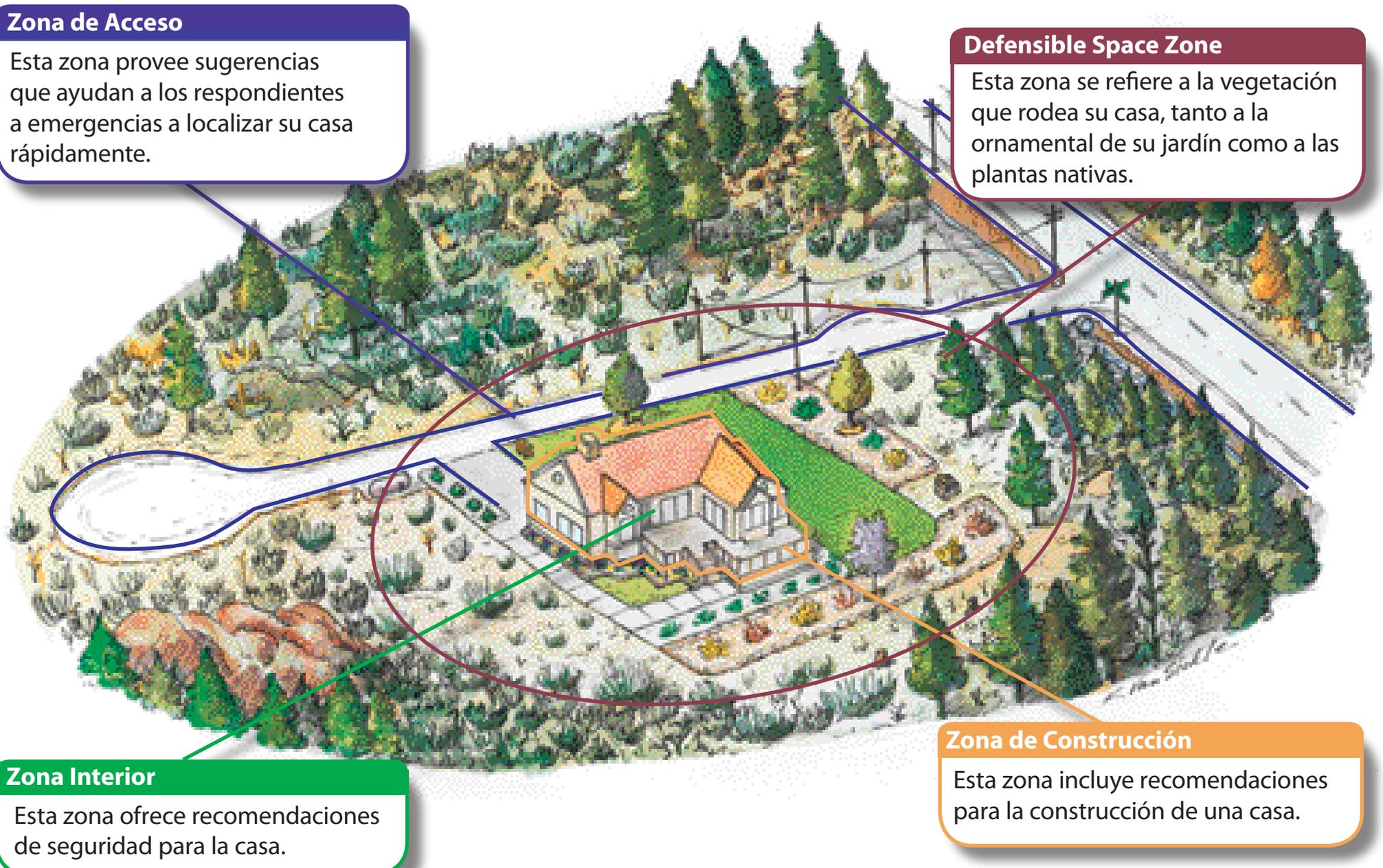
Esta zona se refiere a la vegetación que rodea su casa, tanto a la ornamental de su jardín como a las plantas nativas.

Zona Interior

Esta zona ofrece recomendaciones de seguridad para la casa.

Zona de Construcción

Esta zona incluye recomendaciones para la construcción de una casa.

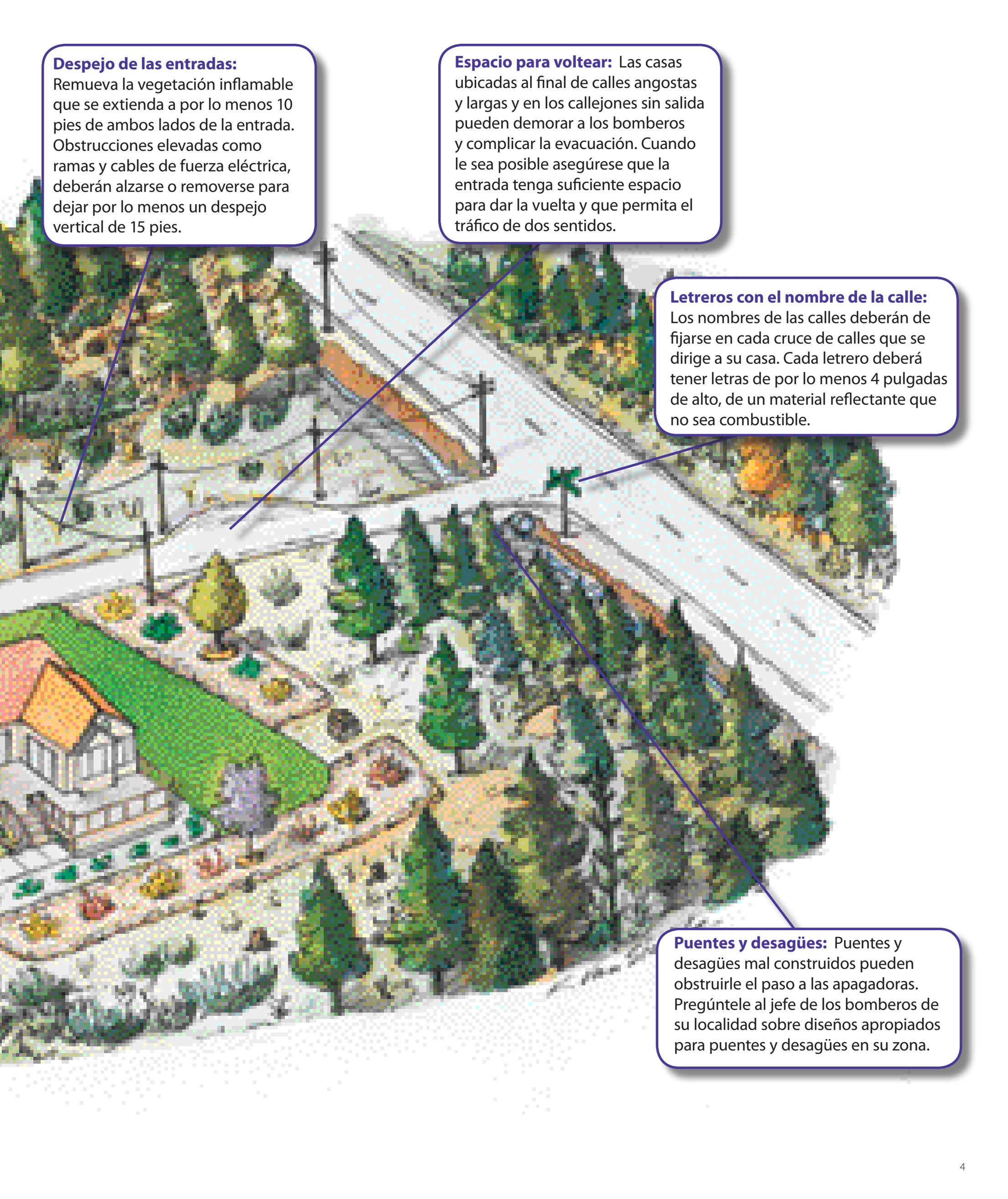


Zona de acceso

El ancho del camino y el grado de inclinación: Los caminos y las entradas deben tener por lo menos 12 pies de ancho con un grado de inclinación de menos de 12%.

Dirección: La dirección de la casa se deberá ver fácilmente desde la calle. El letrero con la dirección deberá ser de un material reflectante, que no sea combustible y los números y letras de por lo menos de 4 pulgadas de altura.

Espacio para dar la vuelta: Las casas ubicadas al final de una entrada muy larga o callejones sin salida, deberán tener el espacio apropiado para maquinaria pesada contra incendios. Estos espacios pueden ser una cerrada de calle con un radio de 45 pies o un espacio apropiado para una vuelta de tres puntos.

An aerial, isometric view of a residential neighborhood. The houses are arranged in a grid-like pattern with narrow streets. There are trees, lawns, and utility poles with power lines. Four callout boxes with blue borders and white backgrounds are connected to the scene by thin blue lines. The boxes contain text in Spanish providing fire safety advice. The background is a light gray grid pattern.

Despejo de las entradas:

Remueva la vegetación inflamable que se extienda a por lo menos 10 pies de ambos lados de la entrada. Obstrucciones elevadas como ramas y cables de fuerza eléctrica, deberán alzarse o removerse para dejar por lo menos un despejo vertical de 15 pies.

Espacio para voltear:

Las casas ubicadas al final de calles angostas y largas y en los callejones sin salida pueden demorar a los bomberos y complicar la evacuación. Cuando le sea posible asegúrese que la entrada tenga suficiente espacio para dar la vuelta y que permita el tráfico de dos sentidos.

Letreros con el nombre de la calle:

Los nombres de las calles deberán de fijarse en cada cruce de calles que se dirige a su casa. Cada letrero deberá tener letras de por lo menos 4 pulgadas de alto, de un material reflectante que no sea combustible.

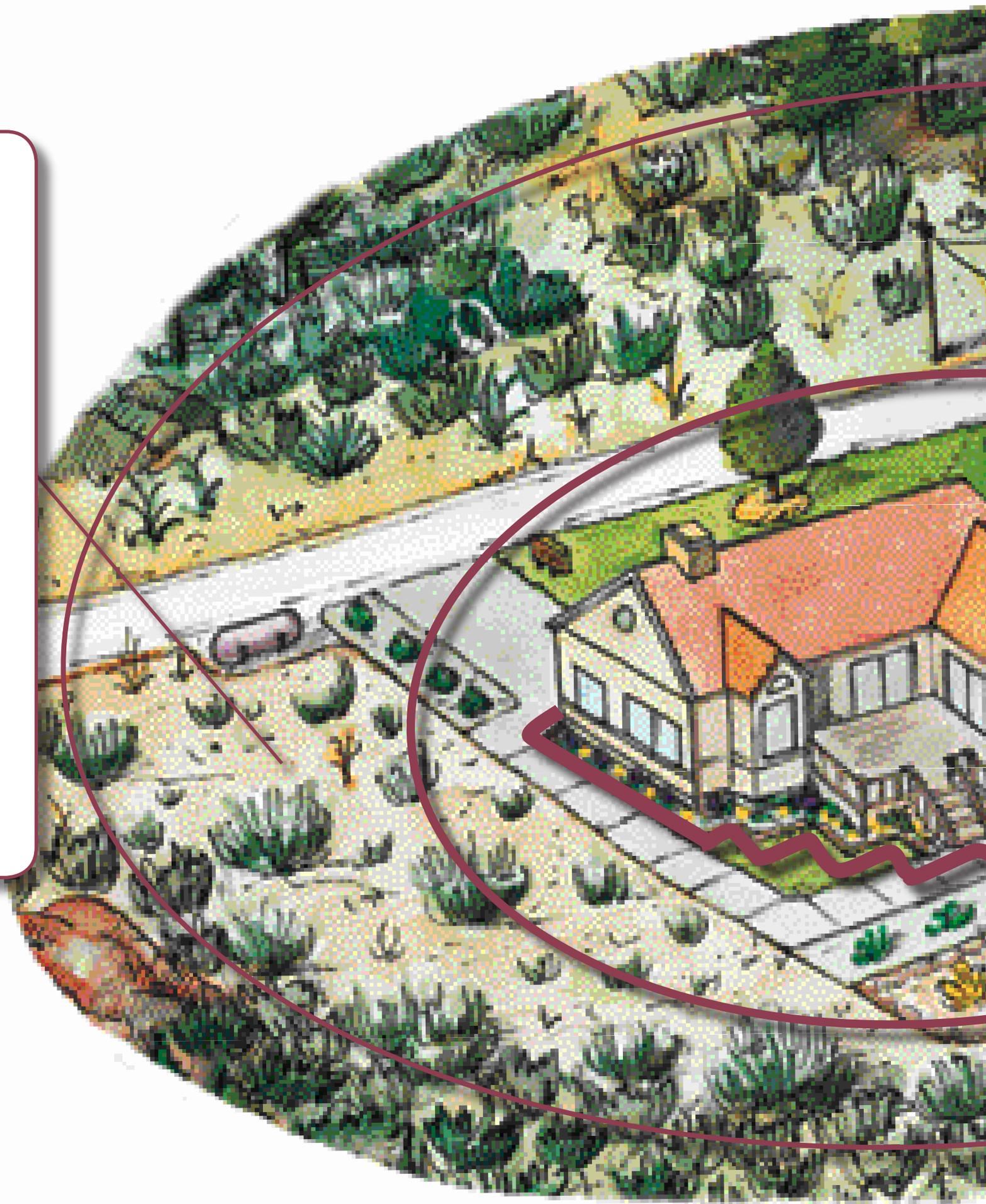
Puentes y desagües:

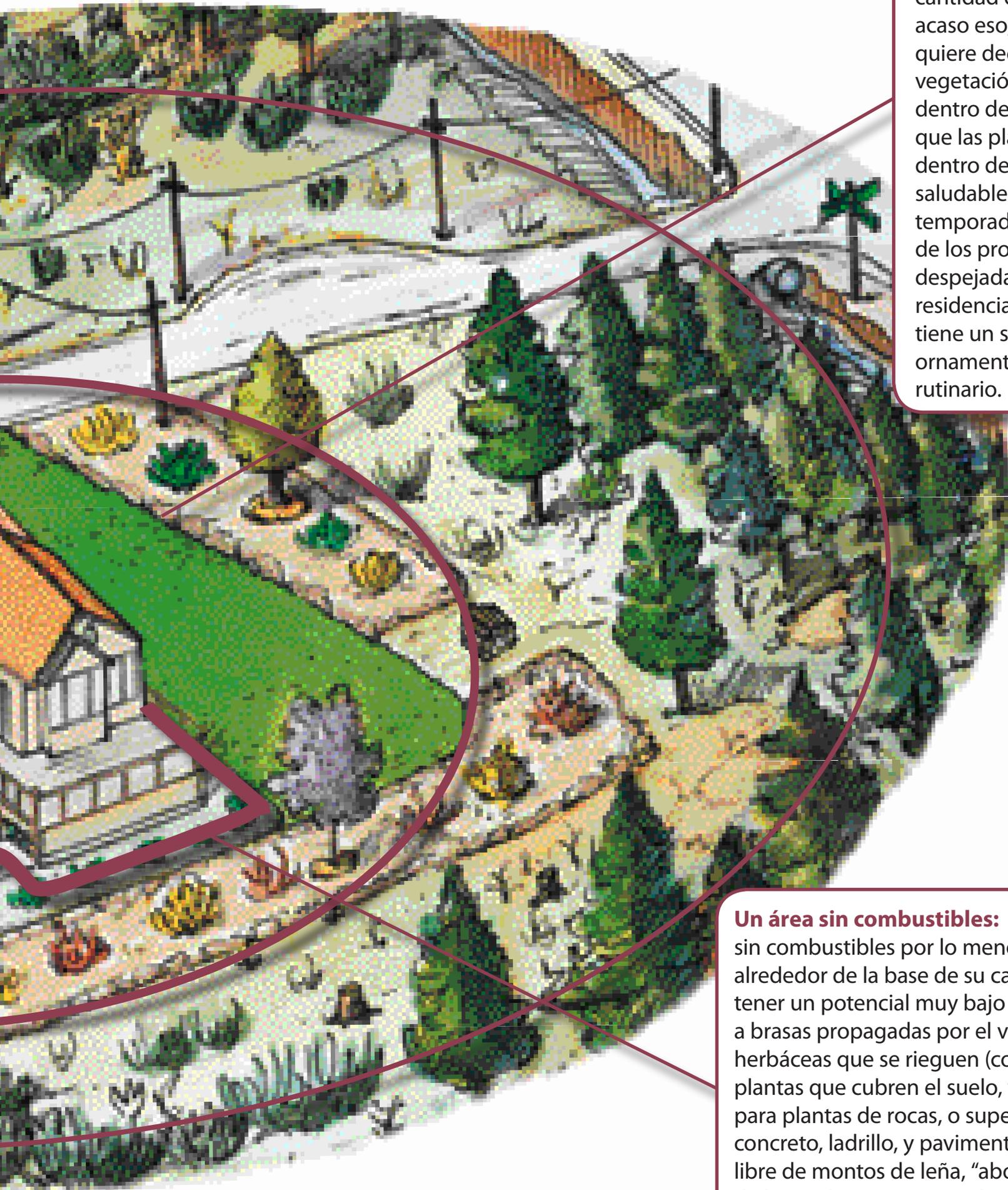
Puentes y desagües mal contruidos pueden obstruirle el paso a las apagadoras. Pregúntele al jefe de los bomberos de su localidad sobre diseños apropiados para puentes y desagües en su zona.

Zona de espacio defendible

Área de reducción de combustible en terrenos sin cultivar: El área de reducción de combustible en terrenos sin cultivar queda comúnmente más allá del jardín residencial y es donde crecen la artemisa, avena brujo (cheatgrass), el piñón, el cedro y sabino (juniper) y otras plantas silvestres. Dentro de esta área:

- Remueva toda la vegetación muerta: arbustos muertos, hierba seca, ramas caídas, pinocho u hoja de pino, etc.
- Entresaque arbustos y árboles densos para crear una separación entre ellos.
- Remueva “combustibles de escalera” al quitar las ramas de la parte inferior de los árboles o al podar los arbustos que están debajo del árbol.





Un área despejada, limpia y verde:

A una distancia de por lo menos 30 pies de la casa deberá haber un área “despejada, limpia y verde.” “Despejada” indica que sólo hay una pequeña cantidad de vegetación inflamable, si acaso eso, a 30 pies de la casa. “Limpia” quiere decir que no hay acumulación de vegetación muerta o basura inflamable dentro de esta área. “Verde” requiere que las plantas que se encuentran dentro de esta área se mantengan saludables, verdes y regadas durante la temporada de incendios. Para la mayoría de los propietarios de casas, el área despejada, limpia y verde es el jardín residencial. Esta área frecuentemente tiene un sistema de riego, plantas ornamentales, y un mantenimiento rutinario.

Un área sin combustibles: Construya un área sin combustibles por lo menos 3 pies de ancho alrededor de la base de su casa. Esta área necesita tener un potencial muy bajo de ignición debido a brasas propagadas por el viento. Use plantas herbáceas que se rieguen (como un césped, plantas que cubren el suelo, y flores), protección para plantas de rocas, o superficies duras (como concreto, ladrillo, y pavimento). Mantenga el área libre de montos de leña, “abono” de pedazos de leña, plantas muertas, hojas secas y hojas de pino, arbustos inflamables como el cedro y sabino (juniper), y basura.

Zona de construcción

Alero: El alero de una casa atrapa aire caliente y gases, aumentando la posibilidad de un incendio. Se puede cubrir la superficie inferior con un sofito o "encerrar" el alero para permitir que el aire se escape.

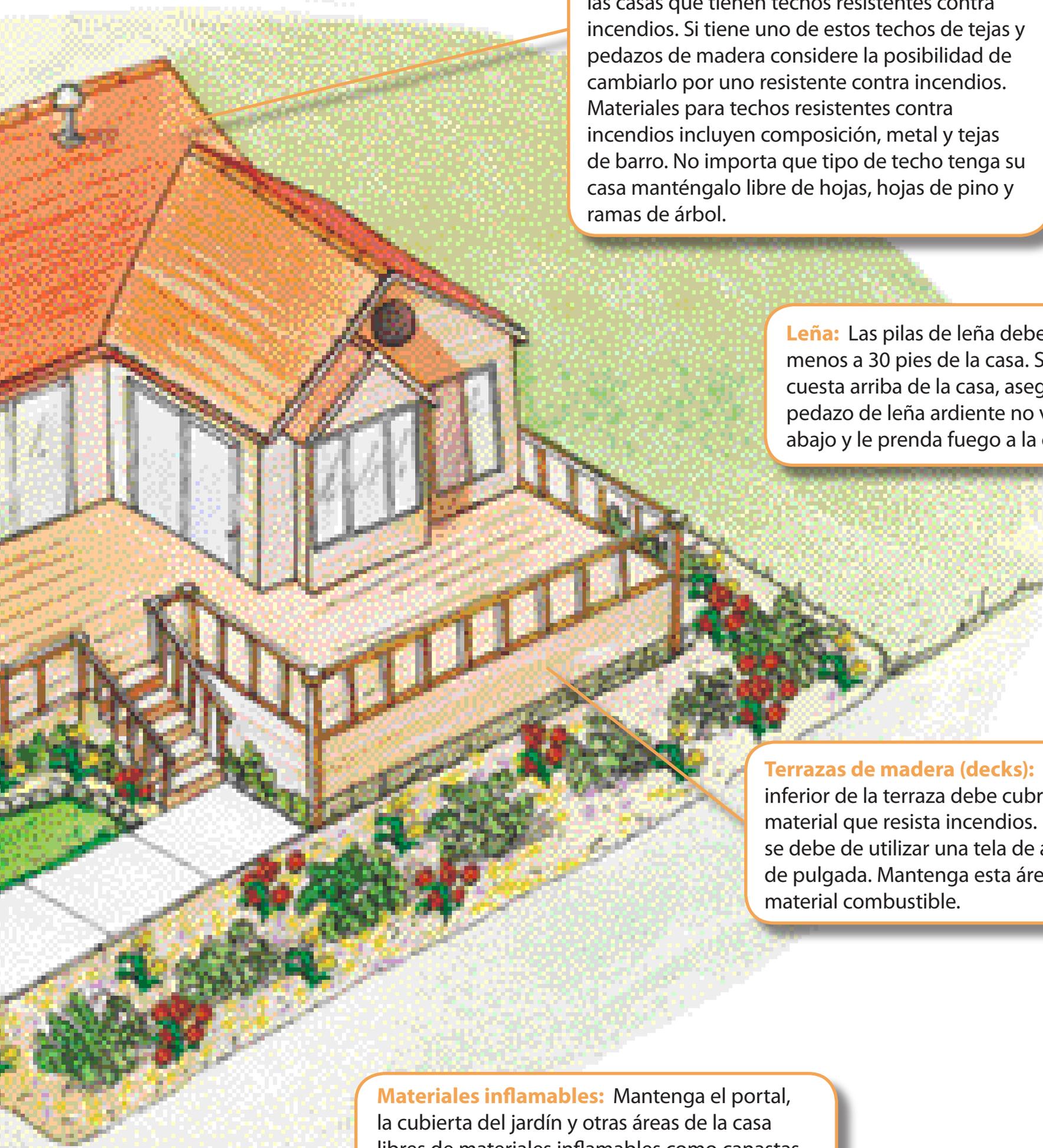
Chimeneas: Las chimeneas y las aperturas para el tubo (chacuaco) de la estufa deberán taparse con una tela de alambre de 1/2 pulgada o menos, o una tapa atrapa chispas aprobada.

Exterior: Los productos de madera, como tablas, paneles y tejas son materiales comunes para el exterior. Pero son combustibles y no son buenas selecciones para zonas propensas a incendios. Materiales que no son combustibles como el estuco, el ladrillo, y el cemento son mejores.

Ventanas: Las ventanas son una de las partes más débiles de una casa y generalmente se quiebran antes de que la estructura se encienda. Esto permite que brasas ardientes y calor penetren en la casa, lo cual puede producir un incendio interno. Las ventanas grandes de una hoja de vidrio son las más vulnerables. En las zonas de alto peligro de incendio, instale ventanas de por lo menos doble hoja de vidrio o vidrio templado. Las ventanas con marcos o bastidores de aluminio son mejores selecciones que las que tienen marcos de madera o vinil.

Ventilas: Las ventilas de las casas son entradas potenciales para las brasas acarreadas por el viento. Todas las ventilas deben cubrirse con tela de alambre de por lo menos 1/8 de pulgada. No se debe utilizar vidrio fibroso o tela de plástico porque tienden a derretirse o quemarse.

Canales: Los canales atrapan brasas ardientes. Mantenga siempre los canales limpios, sin hojas, hojas de pino, y basura. Revíselos y límpielos varias veces durante la temporada de incendios.



Techos: Las casas con techos de pedazos de madera o tejas de madera pueden ser destruidas más fácilmente durante un incendio forestal que las casas que tienen techos resistentes contra incendios. Si tiene uno de estos techos de tejas y pedazos de madera considere la posibilidad de cambiarlo por uno resistente contra incendios. Materiales para techos resistentes contra incendios incluyen composición, metal y tejas de barro. No importa que tipo de techo tenga su casa manténgalo libre de hojas, hojas de pino y ramas de árbol.

Leña: Las pilas de leña deberán ubicarse por lo menos a 30 pies de la casa. Si la leña se guarda cuesta arriba de la casa, asegúrese que un pedazo de leña ardiente no vaya a rodar cuesta abajo y le prenda fuego a la casa.

Terrazas de madera (decks): La superficie inferior de la terraza debe cubrirse con un material que resista incendios. Por lo menos se debe de utilizar una tela de alambre de 1/8 de pulgada. Mantenga esta área libre de todo material combustible.

Materiales inflamables: Mantenga el portal, la cubierta del jardín y otras áreas de la casa libres de materiales inflamables como canastas, arreglos de flores secas, periódicos, hojas de pino y basura.

Zona interior

Detectores de monóxido de carbono: Los detectores de monóxido de carbono son la única manera en que se le puede avisar a una persona que hay niveles peligrosos de monóxido de carbono antes de que suceda una tragedia. El monóxido de carbono es uno de los productos secundarios que resultan de la combustión de los aparatos domésticos de gas y los automóviles. Sólo utilice detectores que han sido aprobados oficialmente y están marcados claramente con el símbolo: American Standard – UL2034.

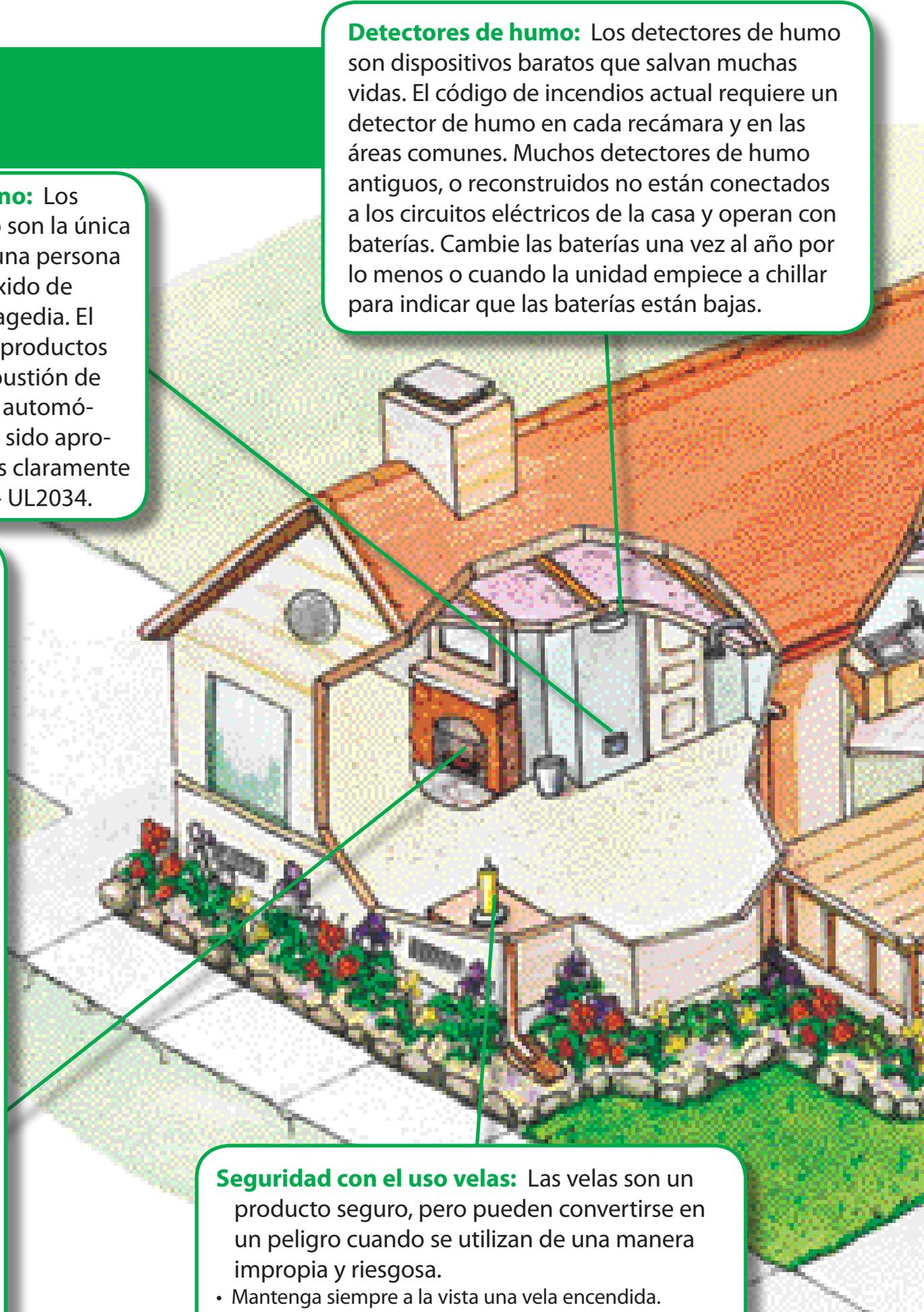
Detectores de humo: Los detectores de humo son dispositivos baratos que salvan muchas vidas. El código de incendios actual requiere un detector de humo en cada recámara y en las áreas comunes. Muchos detectores de humo antiguos, o reconstruidos no están conectados a los circuitos eléctricos de la casa y operan con baterías. Cambie las baterías una vez al año por lo menos o cuando la unidad empiece a chillar para indicar que las baterías están bajas.

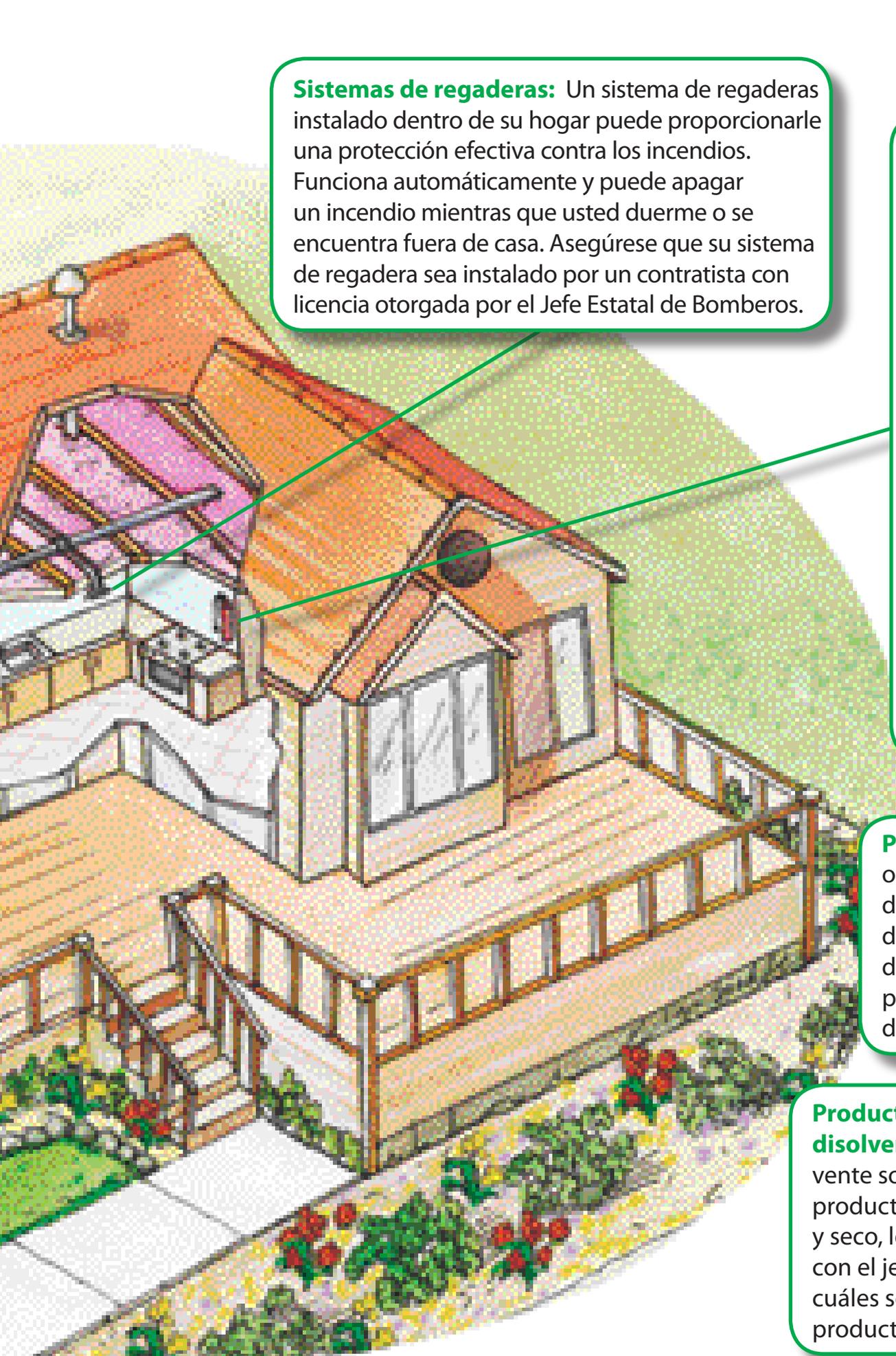
Estufas de leña y chimeneas: Caliente su casa de una manera segura siguiendo estas recomendaciones para su estufa de leña y su chimenea.

- Instale de acuerdo con las direcciones del fabricante.
- Nunca use líquidos inflamables como la gasolina para empezar un fuego.
- Siga las direcciones cuidadosamente al utilizar leños sintéticos.
- Ponga una rejilla de metal o de vidrio frente a la chimenea para prevenir que escapen brasas o chispas.
- No coloque materiales inflamables sobre el manto de la chimenea y tampoco los ponga a menos de 3 pies de distancia.
- No utilice cantidades excesivas de periódicos para comenzar un fuego.
- No quemar papel de colores porque puede acelerar la acumulación de creosota y aumentar el riesgo de un incendio en la chimenea.
- Evite quemar la leña lentamente durante períodos de tiempo largos porque esto contribuye a la acumulación de hollín y creosota. Es mejor permitir que la leña arda rápidamente durante 10 o 15 minutos varias veces a la semana para ayudar a reducir la acumulación de creosota. Utilice leña seca para que el fuego sea más eficiente.
- Coloque telas de alambre o de otro material que no sea inflamable de 1/2 pulgada o menos en las aperturas de la chimenea y los cañones de las estufas de leña o también puede utilizar una tapa atrapa chispas aprobada.
- Inspeccione y limpie la chimenea por lo menos una vez al año.

Seguridad con el uso velas: Las velas son un producto seguro, pero pueden convertirse en un peligro cuando se utilizan de una manera impropia y riesgosa.

- Mantenga siempre a la vista una vela encendida.
- Coloque las velas fuera del alcance de los niños y los animales.
- Antes de encenderla recorte la mecha a un 1/4 de pulgada.
- Siempre utilice un candelero fuerte y resistente al calor y lo suficiente grande para contener la cera derretida.
- No coloque velas encendidas cerca de corrientes de aire, ventilas, y materiales combustibles.
- Mantenga siempre las velas encendidas en un cuarto con buena ventilación.
- Apague la llama cuando queden 2 pulgadas de cera, o si la vela está en un recipiente cuando quede 1/2 pulgada de cera.
- Utilice un apagador de velas.





Sistemas de regaderas: Un sistema de regaderas instalado dentro de su hogar puede proporcionarle una protección efectiva contra los incendios. Funciona automáticamente y puede apagar un incendio mientras que usted duerme o se encuentra fuera de casa. Asegúrese que su sistema de regadera sea instalado por un contratista con licencia otorgada por el Jefe Estatal de Bomberos.

Extinguidores portátiles: Los extinguidores portátiles le permiten responder rápidamente a un incendio. Los extinguidores se clasifican de acuerdo con el tipo de incendio que pueden extinguir efectivamente: "A" – fuegos de madera o ropa, "B" – incendios de líquidos, "C" – incendios de electricidad, y "D" – incendios de metales.

- Asegúrese que todos los miembros de su familia saben dónde está el extinguidor y cómo utilizarlo.
- Lleve a que revisen el extinguidor una vez al año y a que lo carguen después de cada uso.
- Las letras JAAP le ayudarán a recordar la manera correcta de utilizar el extinguidor:
Jale el perno de seguridad
Apunte el extinguidor
Apriete el gatillo
Pase el extinguidor a lo largo de la base del incendio

Prepárese para escapar: Hasta con un aviso oportuno del detector de humo, el escapar de un incendio de su hogar puede resultar difícil. Planificando y ensayando ejercicios de evacuación puede preparar mejor a su familia para una emergencia de incendio. Hable al departamento de bomberos para que lo asesoren.

Productos inflamables de pintura y disolvente: Los productos de pintura y disolvente son materiales peligrosos. Este tipo de productos se deben almacenar en un lugar frío y seco, lejos de cualquier fuente de calor. Hable con el jefe de bomberos para que le informe cuáles son los requisitos para desechar estos productos en su área.

Otros sistemas de calefacción: Los calentadores de querosén o petróleo destilado y otros combustibles deben usarse apropiadamente. Siga las instrucciones del fabricante cuando utilice estos calentadores.

- Asegúrese que son aprobados por un laboratorio de pruebas independiente. El calentador debe apagarse automáticamente si llega a volcarse accidentalmente.
- Utilice sólo el combustible recomendado por el fabricante para cada aparato.
- Llène el calentador afuera, al aire libre.
- Mantenga a los niños lejos de los calentadores.
- Nunca encienda carbón dentro de la casa.

6 Pasos para crear un Espacio Defendible Efectivo



Foto cortesía de NM State Forestry

Un propietario puede tener un jardín atractivo y un espacio efectivo defendible.

La frase “espacio defendible” se refiere al área entre la casa y un fuego forestal que se aproxima donde la vegetación se ha controlado para reducir la amenaza y permitir que los bomberos defiendan la casa con seguridad. En caso de que no se tenga acceso a bomberos el espacio defendible mejora la posibilidad de que su casa sobreviva sin ayuda.

Desafortunadamente, cuando algunos propietarios de casa escuchan la frase “espacio defendible” se imaginan una gran extensión de terreno desierto alrededor de su casa. Aunque esto puede ser muy efectivo para aumentar las posibilidades de supervivencia de un hogar, no es aceptable por razones estéticas y puede contribuir a la erosión del suelo. Y además, no es necesario.



Foto cortesía de Mike Dannenberg

Haga su casa segura para defender a los bomberos.

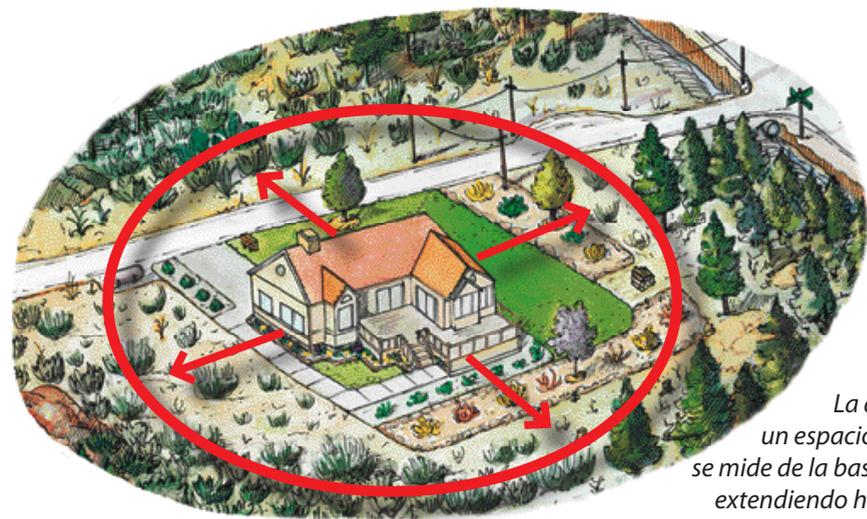
Paso Uno

Determine el tamaño de un espacio defendible efectivo:

El tamaño de un espacio defendible se expresa generalmente como una distancia que se extiende de la casa hacia fuera en todas direcciones. La distancia recomendada no es la misma para todas las casas. Varía de acuerdo con la vegetación dominante que rodea la casa y el nivel de inclinación de la pendiente. Utilice la tabla de Distancia Recomendada para Espacios Defendibles para determinar el tamaño correcto para su casa.

Ya que se determine la distancia para un espacio defendible, márkelo atando pedazos de tela o banderillas a los arbustos. Éste es el “Espacio Defendible Zona.”

Si la zona de Espacio Defendible excede los límites de su propiedad, consiga el permiso de los propietarios adyacentes antes de hacer algún trabajo en la propiedad de sus vecinos. Es importante señalar que la eficacia de una Zona de Espacio Defendible mejora cuando vecindades enteras implementan prácticas de espacios defendibles.



La distancia de un espacio defendible se mide de la base de la casa extendiendo hacia afuera.

Distancia Recomendada Para Espacio Defendible

	Pendiente piso de suave 0-20%	Pendiente moderada 21-40%	Pendiente muy inclinada +40%
Pasto Pasto seco como hierba y avena brujo (cheatgrass)	30 pies	100 pies	100 pies
Arbustos y Bosques Artemisa, piñón, cedro y sabino (juniper), etc.	100 pies	200 pies	200 pies
Árboles Los árboles forestales, como el pino ponderosa. Con gran arbusto bajo, use los valores arriba mencionados.	100 pies	100 pies	200 pies

Paso Dos

Remueva vegetación muerta:

Dentro de la Zona de Espacio Defendible, remueva:

- árboles muertos o a punto de morir
- arbustos nativos y arbustos ornamentales muertos
- ramas muertas
- hojas muertas, hojas de pino y ramitas pegadas a plantas o enredadas en plantas vivas, o caídas en el suelo a 30 pies de la casa
- pasto seco, hierba y flores secas



Remueva todos los árboles muertos de la Zona de Espacio Defendible.

Paso Tres

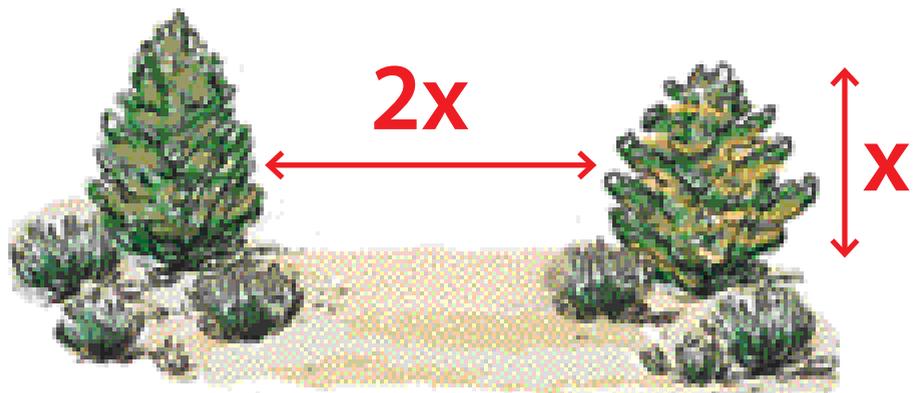
Forme una separación entre árboles y arbustos:

Dentro de la Zona de Espacio Defendible, los árboles y arbustos nativos como el pino ponderosa, el piñón, el cedro y sabino (juniper) y la artemisa no deben estar en grupos densos. Los grupos densos de árboles y arbustos presentan una amenaza de incendio significativa. Entresaque los grupos de árboles y arbustos para crear más espacio entre ellos.



Foto cortesía de NM State Forestry

Grupos densos de piñones vivos y muertos presentan una gran amenaza de incendio.



Artemisa, y otros Arbustos, Piñón y Cedro y Sabino (juniper): En un terreno plano o un poco inclinado, los arbustos individuales o grupos pequeños de arbustos dentro de una Zona de Espacio Defendible deben separarse uno del otro a una distancia que sea por lo menos el doble de la altura del arbusto promedio. Para casas ubicadas en pendientes más inclinadas, la distancia de separación debe ser más grande. Por ejemplo, si el arbusto promedio mide 2 pies de altura, entonces debe haber una separación entre las ramas de los arbustos de por lo menos 4 pies. Remueva los arbustos o pódolos para reducir su altura y/o su diámetro. La mayoría del tiempo es mejor remover las artemisas grandes. Es una planta muy inflamable, es fácil removerla, no vuelve a brotar, y es muy abundante.



Los pinos Jeffrey y White Fir: En un terreno plano o un poco inclinado, los pinos Jeffrey y White Fir deben entresacarse para crear una separación promedio entre copas de por lo menos 10 pies. Para casas ubicadas en pendientes más inclinadas la distancia de separación debe ser más grande. Cuando tenga que seleccionar árboles para remover, considere cortar los árboles enfermos, dañados o los débiles.

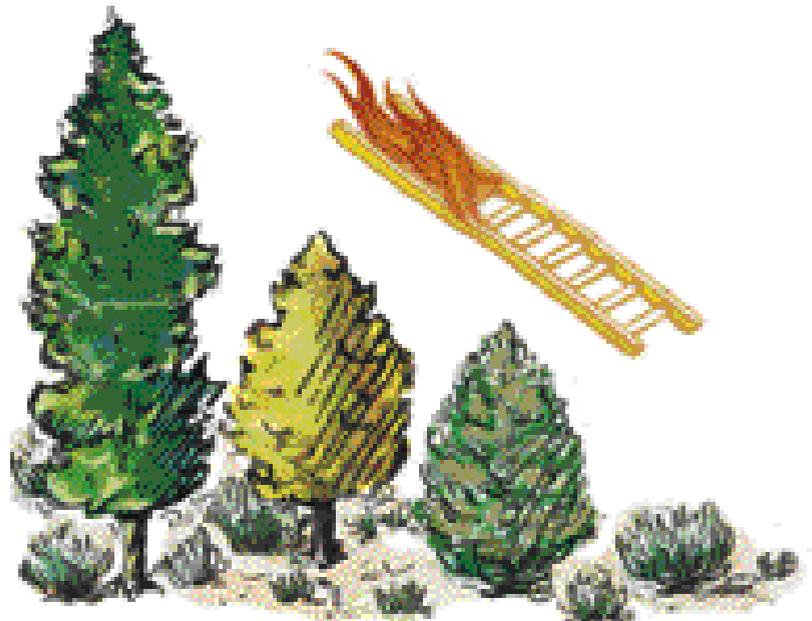
Paso Cuatro

Haga una separación entre las ramas y las plantas que crecen debajo:

Si hay árboles dentro de la Zona de Espacio Defendible, debe haber una separación entre la vegetación que crece por debajo y las ramas más bajas de los árboles. A la vegetación que puede llevar un incendio desde las plantas bajas hasta las plantas más altas, se le llama "combustible trepador". La separación recomendada para este tipo de combustibles es tres veces la altura de la capa de vegetación baja. Poda las ramas bajas del árbol, rebaje la altura de los arbustos, o remueva las plantas bajas. Por ningún motivo remueva más de una tercera parte del total de las ramas del árbol. Cuando no hay vegetación debajo del árbol, remueva las ramas bajas a una altura de por lo menos 2 pies del suelo. Durante un incendio esto evitará que hojas de pino o ramitas que se encuentren en el suelo le prendan fuego al árbol.



Un árbol de piñón antes y después de remover el combustible trepador. El remover el combustible trepador ayuda a prevenir un incendio a nivel del suelo de llegar a los árboles.



Paso Cinco

Crear un Área Despejada, Limpia, y Verde que se extienda por lo menos hasta 30 pies de la casa:

Se presentan dos metas para el Área Despejada, Limpia, y Verde. La primera meta es eliminar combustibles fáciles de encender, o "ignición" cerca de la casa. Esto ayudará a prevenir que las brasas empiecen un fuego en su patio. La segunda meta es de mantener baja la intensidad del incendio si ha empezado a arder cerca de la casa. Por medio del manejo apropiado de los combustibles cercanos a la casa, un incendio no puede generar el suficiente calor para prenderle fuego a la casa.

Para la mayoría de los propietarios de casas el Área Despejada, Limpia y Verde es también el jardín residencial. Esta área a menudo tiene un sistema de riego, vegetación ornamental, y se mantiene con regularidad.

Recomendaciones para el Área Despejada, Limpia y Verde

- Remueva el monto o todas las plantas silvestres inflamables incluyendo la artemisa, "bitterbrush", chamiza, aveno brujo (cheatgrass), el piñón, el cedro y sabino (juniper) y la manzanita. Si desea quedarse con algunas de estas plantas como ejemplos, asegúrese que estén libres de madera y hojas muertas, pódelas para reducir la cantidad de combustible y sepárelas de campos adyacentes de arbustos.
- Escoja plantas menos inflamables para su jardín. Algunas reglas a seguir al seleccionar plantas para el Área Despejada, Limpia y Verde de su jardín son...
 - Plantas bajas, de menos de dos pies, son mejores selecciones que las plantas más altas.
 - Plantas verdes herbáceas como el pasto y flores que no son leñosas son mejores selecciones que los arbustos y los árboles.
 - Arbustos y árboles deciduos son mejores selecciones que los árboles o plantas siempre verdes. No plante cedro y sabino (juniper), pinito mugho y arborvitae.
- Seleccione superficies duras y capas protectoras o abonos. Las superficies duras incluyen materiales como el concreto, el asfalto, y el ladrillo. Las capas protectoras o abono incluyen tipos de roca y madera. Las capas protectoras de madera no deben utilizarse a una distancia de menos de 3 pies de la casa.
- Limpie toda la vegetación inflamable que se encuentre dentro de una distancia de 10 pies del tanque de propano.
- Remueva las ramas que se encuentren dentro de 10 pies de la chimenea, que tocan la casa y la terraza, que estén dentro de 6 pies del techo, o que invaden las líneas de fuerza eléctrica.
- Construya una zona no combustible de 3 pies de ancho alrededor de la base de la casa. Destaque el uso de plantas herbáceas regadas, como el césped, las que cubren el suelo, y las flores. También utilice capas de piedra y superficies duras.



Foto cortesía del California Department of Forestry and Fire Protection

¿La casa "el milagro"? Esta casa sobrevivió el incendio del cuarentainueve en el norte de California y se le ha llegado a llamar "el milagro". No obstante, ese título es engañoso. La razón por la cual sobrevivió la casa no fue debido a ningún milagro. Sobrevivió porque el propietario había creado un Área Despejada, Limpia y Verde, tenía un techo resistente contra incendios, y era accesible. Fue diseñada para sobrevivir.

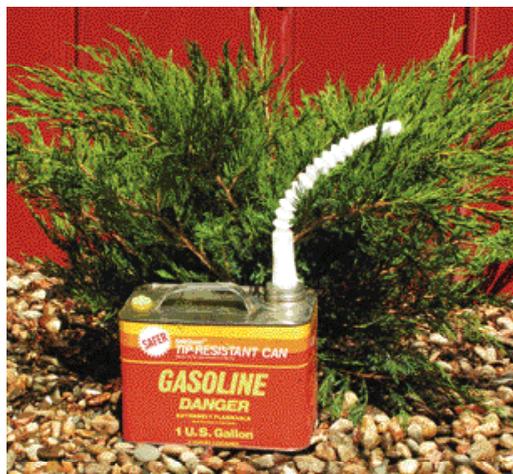
Paso Seis

Mantenimiento de la zona de espacio defendible:

El mantenimiento de una zona de espacio defendible es una actividad continua. Las plantas vuelven a crecer y la vegetación inflamable se necesita remover regularmente y se debe eliminar correctamente. Antes de cada temporada de incendios vuelva a evaluar su propiedad utilizando los cinco pasos anteriores e implemente las recomendaciones necesarias para un espacio defendible.



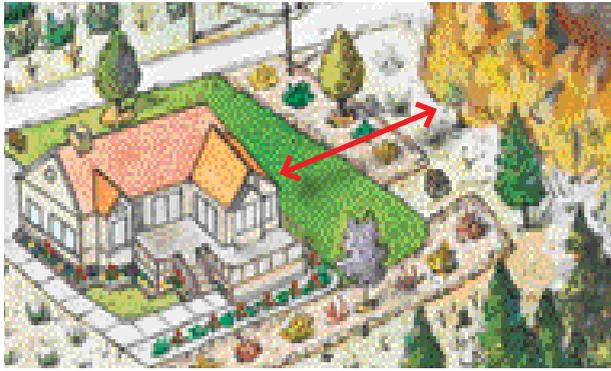
Remueva la vegetación inflamable y elimínala apropiadamente.



Botecitos verdes de gasolina

A menudo los bomberos les llaman a los cedros y sabinos (junipers) ornamentales "botecitos verdes de gasolina". Durante un incendio forestal que involucra a una casa, brasas pueden arder bajo un cedro y sabino (junipers) ornamental sin ser detectadas. Los cedros y sabinos (junipers) luego pueden encenderse y arder intensamente después de que se han ido los bomberos de su propiedad. El plantar cedros y sabinos ornamentales cerca de su casa nunca es una buena idea. Mantenga estos "botecitos verdes de gasolina" por lo menos a 30 pies de su casa o reemplácelos con arbustos deciduos de corta estatura, flores herbáceas, capas de piedra, y superficies duras.

Preguntas frecuentes sobre el espacio defendible



¿QUÉ ES UN ESPACIO DEFENDIBLE?

Un espacio defendible es un área entre una casa y un incendio forestal que se aproxima donde la vegetación ha sido modificada para reducir la amenaza del incendio y proveer la oportunidad a los bomberos de poder defender la casa efectivamente. A veces, un espacio defendible es sencillamente el patio trasero bien mantenido de un propietario de casa.

¿CUÁL ES LA RELACIÓN ENTRE LA VEGETACIÓN Y UNA AMENAZA DE INCENDIO FORESTAL?

Mucha gente no ve las plantas que tiene en su propiedad como una amenaza. Pero hablando de incendios forestales, la vegetación adyacente a sus casas puede tener mucha influencia sobre la supervivencia de sus casas. Toda vegetación, incluyendo las plantas nativas de la región y plantas ornamentales, son combustible potencial para incendios forestales. Si la vegetación se modifica apropiadamente y se mantiene, un incendio forestal se puede retardar y el tamaño de las llamas y también la intensidad del calor se pueden reducir. Todo esto les ayuda a los bomberos a defender la casa contra un incendio forestal que se aproxima.



Foto cortesía de NM State Forestry

EL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DEBE PROTEGER MI CASA, ¿PARA QUÉ ME MOLESTO CON UN ESPACIO DEFENDIBLE?

Algunos individuos asumen incorrectamente que una apagadora estará estacionada a la entrada de la casa y que los bomberos defenderán sus casas activamente si se aproxima un incendio forestal. Durante un incendio forestal extenso, no es muy probable que haya suficiente recursos contra incendios para defender todas las casas. En esos momentos, los bomberos tendrán que escoger las casas que puedan defender segura y efectivamente. Hasta con recursos adecuados los incendios pueden ser tan intensos que puede haber muy poco que los bomberos puedan hacer para prevenir que se queme una casa. La clave está en reducir la intensidad del fuego cuando se aproxima un incendio forestal a la casa. Esto se puede lograr reduciendo la cantidad de vegetación inflamable alrededor de la casa. Por lo tanto, la persona más importante encargada de proteger una casa de un incendio forestal no es un bombero, sino el propietario. La acción que toma el propietario antes del incendio (como el manejo apropiado de su jardín) es lo más crítico.

¿QUÉ TAN IMPORTANTE ES UN ESPACIO DEFENDIBLE?

Si. Las investigaciones de casas que han sido amenazadas por incendios forestales indican que las que tenían un espacio defendible efectivo tuvieron una alta probabilidad de sobrevivir un incendio forestal. Además, las casas con un espacio defendible efectivo y un techo contra incendios (composición, tejas, metal, etc) tienen la mayor posibilidad de sobrevivir un incendio. El espacio defendible también les permite a los bomberos defender su casa efectiva y seguramente.

¿SE NECESITA TENER HABILIDADES O MAQUINARIA ESPECIALES PARA CREAR UN ESPACIO DEFENDIBLE?

No. La mayoría del tiempo para crear un espacio defendible se utiliza prácticas rutinarias de jardinería ornamental y mantenimiento, como podar, cortar el césped, sacar hierba, sacar plantas, selección apropiada de plantas y riego. La maquinaria necesaria incluye herramienta común y corriente como un serrucho de cadena, un serrucho para podar, unas pinzas para podar, un podador de árboles, una cortadora de hierba, una pala, y un rastrillo. Una picadora, (chipper) un recipiente para abonamiento de desperdicios, un remolque volcador grande, alquilado, puede ser muy útil para desechar las plantas que no son necesarias.

Foto cortesía de NM State Forestry



¿REQUIERE UN ESPACIO DEFENDIBLE MUCHO TERRENO VACÍO?

No. Desafortunadamente, mucha gente tiene esta mala interpretación. Aunque un terreno baldío es bastante efectivo para reducir la amenaza de un incendio forestal, no es ni necesario ni atractivo debido a su apariencia, erosión del suelo, y otras razones. Muchas casas tienen jardines atractivos, con buena vegetación que también sirven como espacios defendibles.

¿QUÉ TAN GRANDE ES UN ESPACIO DEFENDIBLE EFECTIVO?

El tamaño de un espacio defendible no es igual para todas las casas, varía de acuerdo con la inclinación y el tipo de vegetación silvestre que crece cerca de la casa. Véase "Paso uno" en la página 12.

SI TENGO UN ESPACIO DEFENDIBLE SE ME GARANTIZA QUE MI CASA VA A SOBREVIVIR UN INCENDIO FORESTAL.

No. Bajo condiciones extremas, cualquier casa podría quemarse. No obstante, el tener un espacio defendible aumenta considerablemente la posibilidad de que su casa sobreviva un incendio forestal.

¿POR QUÉ TODOS LOS QUE VIVEN EN UNA ZONA DE ALTO PELIGRO DE INCENDIOS NO CONSTRUYEN UN ESPACIO DEFENDIBLE?

Las razones específicas de no construir un espacio defendible son variadas. Abajo se presentan respuestas a los pretextos más comunes para no crear un espacio defendible.

¿Cuál es su pretexto?

"No tengo ni dinero ni tiempo": Si vive en una zona de alto peligro de incendio, el crear un espacio defendible necesita ser de alta prioridad para su tiempo libre. Muchas de las actividades necesarias para crear un espacio defendible requieren sólo un poco o nada de dinero. Para tareas más grandes y más caras, considere formar grupos comunitarios y trabajar con agencias locales para que les ayuden a conseguir fondos.

"No debo cortar árboles": En muchas áreas de Nuevo México, el pino ponderosa, el piñón y los cedros y sabinos (junipers) se encuentran en grupos demasiado densos. El entresacar estos grupos densos de árboles no sólo reduce la amenaza de un incendio sino que promueve la salud del bosque.

"A mí no me va a pasar nada": Si vive cerca de áreas densas de artemisa, aveno brujo, piñón, cedro y sabino, ponderosa y otros pinos, es sólo cuestión de tiempo para que se incendien estas áreas.

"No se va a ver bien": Existe una idea errónea de que el espacio defendible debe ser feo y baldío para ser efectivo. Con planeamiento apropiado, el propietario puede crear tanto un jardín ornamental atractivo como un espacio defendible efectivo.

"No es mi responsabilidad": La manera en que se construyó la casa, las características de la vegetación adyacente, y el mantenimiento con frecuencia determinan la supervivencia durante un fuego forestal. El dueño, y no el bombero es generalmente responsable por estos factores.

"No tengo una manera fácil de desechar la vegetación que he cortado": Investigue si hay un día comunitario de limpieza gratis en su área, pregúntele al jefe de bomberos si hay un programa de trituración (chipping) para reducir combustibles, o júntese con otros vecinos y renten una trituradora y un remolque por un fin de semana.

"Remover vegetación es contra la ley": Si existen reglamentos que prohíban que se remueva la vegetación para crear un espacio defendible, hable con los bomberos y pídale ayuda para resolver este conflicto.

"Tengo seguro": Aunque el seguro pueda reconstruir una casa, no puede volver a crear un hogar. Álbumes de fotografía, objetos heredados, y otros recuerdos no se pueden reemplazar.

"No sé qué hacer": Para más información sobre la creación de un espacio defendible, diríjase a www.livingwithfire.info, www.firewise.org o póngase en contacto con la agencia local de bomberos, New Mexico State Forestry o otras agencias locales, estatales, federales, tribales y de recursos naturales.



Foto cortesía de NM State Forestry

¿Qué ropa debo ponerme y qué más debo llevar?

Póngase sólo ropa de algodón o lana
 La ropa apropiada es pantalones largos, camisas de manga larga o chaqueta, y botas
 Lleve guantes, un pañuelo para cubrirse la cara, agua para beber, y gafas protectoras
 Traiga una linterna de mano y un radio portátil a todas horas
 Sintonice a una estación de radio local para escuchar instrucciones

¿Y los miembros de familia y las mascotas?

Si le es posible evacue a todos los miembros de la familia que no son esenciales para preparar la casa para un incendio forestal
 Asegúrese de designar un lugar seguro para reunirse y una persona de contacto
 Comunique sus planes a la persona de contacto
 Evacue a las mascotas
 Llame a los proveedores de servicios de emergencia para que le den información sobre ayuda para las mascotas si es necesaria

¿Cómo preparo mi auto?

Ponga los vehículos en el garaje, de frente, listos para salir con las llaves en la marcha
 Suba las ventanillas
 Cierre la puerta del garaje, pero no lo cierre con llave
 Si es pertinente, desconecte el abridor eléctrico de la puerta para que se pueda abrir manualmente

¿Qué debo llevarme?

Documentos Importantes (banco, Servicio de Rentas Internas, IRS, fideicomisos, inversiones, pólizas de seguro, actas de nacimiento, historial médico)
 Tarjetas de crédito y ATM
 Medicinas
 Lentes graduados
 Licencia de manejar
 Pasaporte
 Archivos de la computadora
 Inventario del contenido de su casa (considere videograbarlos)
 Tome una fotografía del exterior de su casa y el jardín
 Libro de direcciones
 Teléfono celular y cargador
 Artículos de tocador
 Cambio de ropa
 Álbumes de fotos de familia y videos
 Artículos heredados
 Ponga los objetos esenciales en el auto

¿Cómo dejo mi casa?

Cierre todas las puertas interiores
 Deje una luz encendida en cada cuarto



Foto cortesía de NM State Forestry

Miles de dueños de casas fueron evacuados cuando el Incendio Cerro Grande se aproximaba a Los Álamos en el año 2000.

Quite las cortinas de tela delgada que no es resistente contra incendios y otros materiales inflamables que estén cerca de las ventanas
 Cierre las cortinas resistentes contra incendios, las contraventanas y las venecianas
 Apague todos los pilotos
 Mueva los muebles tapizados grandes, como los sofás y los sillones, al centro del cuarto

¿Y el exterior de mi casa?

Coloque los muebles combustibles (de plástico) en la casa o el garaje
 Cierre el tanque de gas propano o el medidor de gas natural
 Cierre todos los respiradores exteriores si es posible
 Recargue una escalera contra la casa para que los bomberos suban al techo
 Asegúrese que todas las mangueras del jardín estén conectadas a las llaves y póngales el pitón fijo en "rocío o spray"
 Cierre todas las puertas y ventanas exteriores
 No cierre con llave las puertas exteriores
 Encienda las luces de afuera
 Si tiene el material y el tiempo cubra las ventanas, las aberturas del ático y otras aberturas con triplex que sea por lo menos de media pulgada de grueso
 Remoje los techos de madera antes de irse
 Llene de agua los botes de basura y los baldes y póngalos donde los puedan encontrar los bomberos
 Si tiene una fuente de agua para emergencias (una alberca, un estanque, etc.) y/o una bomba portátil, marque claramente donde se ubica de un modo que se pueda ver desde la calle

Para más información, visite nuestro sitio en la Red
www.livingwithfire.info

Vivir con Incendios Forestales es patrocinado por...



New Mexico State Forestry: a division of the New Mexico Energy, Minerals and Natural Resources Department
www.nmforestry.com • www.emnrd.state.nm.us/ecmd



Office of Emergency Management: NM Department of Homeland Security and Emergency Management
www.nmdhsem.org



Bureau of Land Management
www.blm.gov/nm



USDA Forest Service
www.fs.fed.us



Rocky Mountain Research Station
www.fs.fed.us/rmrs/

Para obtener una copia electrónica de este documento, vaya a www.nmforestry.com

Para más información de incendios, vaya a www.nmfireinfo.com

Reconocimientos

Produced by the BLM and NM State Forestry.

Como Reducir la Amenaza de Incendios Forestales: Una Guía para los Propietarios de Casas en Nuevo Mexico fue escrito por Ed Smith, University of Nevada Cooperative Extension, con asistencia de Sonya Sistare, Asistente del Programa. Diseño gráfico fue proveído por Lucy Walker, Office of Marketing and Communications, University of Nevada, Reno. Servicios de ilustración por parte de Kirah Van Sickle y Animania, LLC. Recursos para este proyecto por medio de un donativo de National Fire Plan del USDA Forest Service/Nevada Division of Forestry.

Para obtener más información sobre *Incendios Forestales*, llame a Ed Smith, (775) 782-9960 o smith@unce.unr.edu; o Sonya Sistare, (775) 784-4848 o sistares@unce.unr.edu.

Fotos cortesía de Doug Boykin, NNM State Forestry
 Fotos adicionales cortesía notado
 Texto Adicional cortesía de New Mexico State Forestry

Copyright © 2005 3rd edition - July, 2005
 The University of Nevada, Reno is an Equal Employment Opportunity/Affirmative Action employer and does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, age, creed, national origin, veteran status, physical or mental disability, and sexual orientation in any program or activity it operates. The University of Nevada employs only United States citizens and aliens lawfully authorized to work in the United States.

Acknowledgements

This project was supported by a federal grant awarded by the USDA Forest Service Rocky Mountain Research Station to the New Mexico State Forestry Division, as well as funding from the US Department of the Interior Bureau of Land Management.